

С точки зрения гипотетического родства алтайских языков очень важно определить, какие элементы маньчжурского языка имеют сходство с монгольским, объясняющееся заимствованием, а не генетической связью. Эти элементы не менее важны и с точки зрения исследования истории монгольского языка, ибо некоторые их группы заимствованы из монгольского во времена, о которых до нас не дошли памятники собственно монгольского языка.

Древними монгольскими элементами автор называет те элементы маньчжурской лексики, которые заимствованы маньчжурским языком с древнейших времен до самого конца XVII в. Маньчжурский в более широком смысле включает в себя и джурдженьский язык.

Автор сосредоточивает свое внимание при исследовании вопроса на лексике и фонетике, иллюстрируя примерами возникшие проблемы.

Представив несколько монгольских элементов в памятниках джурдженьского языка XV—XVI вв. (Минская династия) и XII в. (Цзиньская династия), автор в связи с некоторыми редкими или совсем неизвестными словами «Сокровенного сказания» указывает на соответствующие им маньчжурские слова.

По свидетельству исторической фонетики, известные согласные (и гласные) протомонгольского языка имеют разные соответствия в монгольских элементах маньчжурского языка. Это значит, что эти элементы заимствованы в разные времена, из разных диалектов. В примерах обсуждаются соответствия: 1) *p*-, *χ*-, *φ*-; 2) *-rk*-, *-rg*-; *-č*-, *-j*-; 3) *q*-(*k*-); *χ*-(*x*-); *φ*-.

Автор обращает внимание на важность исследования киданьских элементов в маньчжурском (и в джурдженьском) языке.

Полный текст доклада (*Anciens éléments mongols dans le manchou*) издан в журнале «Acta orientalia Hungarica», том X, № 3, 1960 г., Будапешт.

По докладу выступили В. М. Насилов, В. И. Цинциус.